

REPUBLIQUE DU BURUNDI



CABINET DU PRESIDENT

LOI N°1/08 DU 14 MARS 2022 PORTANT
STATUT DU PERSONNEL D'APPUI DE LA
POLICE NATIONALE DU BURUNDI

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,

Vu la Constitution de la République du Burundi ;

Vu la Loi Organique n°1/27 du 9 décembre 2021
portant Modification de la Loi Organique n°1/03 du
20 février 2017 portant Missions, Organisation,
Composition et Fonctionnement de la Police
Nationale du Burundi ;

Vu la Loi n°1/011 du 29 novembre 2002 portant
Réorganisation des Régimes des Pensions et des
Risques Professionnels en faveur des Travailleurs
régis par le Code du Travail et assimilés ;

Vu la Loi n°1/28 du 23 août 2006 portant Statut
Général des Fonctionnaires ;

Vu la Loi n° 1/27 du 29 décembre 2017 portant
Révision du Code Pénal ;

Vu la Loi n° 1/09 du 11 mai 2018 portant
Modification du Code de Procédure Pénale ;

Vu la Loi n° 1/12 du 12 mai 2020 portant Code de
la Protection Sociale au Burundi ;

REPUBURIKA Y'UBURUNDI



IBIRO VY'UMUKURU W'IGIHUGU

IBWIRIZWA INOMERO 1/08 RYO KU WA 14
NTWARANTE 2022 RISHINGA AMATEGEKO
AGENGA ABAKOZI BAFASHA MU GIPORISI
C'UBURUNDI

UMUKURU W'IGIHUGU,

Yihweje Ibwirizwa Shingiro rya Repuburika
y'Uburundi ;

Yihweje Ibwirizwa ryunganira Ibwirizwa Shingiro
inomeru 1/27 ryo ku wa 9 Kigarama 2021 risubiramwo
Ibwirizwa ryunganira Ibwiriza Shingiro inomeru 1/03
ryo ku wa 20 Ruhuhuma 2017 ryerekeye imirimo
y'Igiporisi, ingene gitunganijwe, abakigize n'ingene
gikora ;

Yihweje Ibwirizwa inomeru 1/011 ryo ku wa 29
Munyonyo 2002 riringaniza ukundi ibisata
vy'ugutegekaniriza amapansiyo abakozi hamwe
n'ivy'ukubateganiriza impanuka zituruka ku kazi ;

Yihweje Ibwirizwa inomeru 1/28 ryo ku wa 23
Myandagaro 2006 rishinga amategeko agenga
abakozi ba Reta ;

Yihweje Ibwirizwa inomeru 1/27 ryo ku wa 29
Kigarama 2017 risubiramwo Igitabu c'amategeko
mpanavyaha ;

Yihweje Ibwirizwa inomeru 1/09 ryo ku wa 11 Rusama
2018 rihindura Igitabu c'amategeko yerekeye ingene
imanza z'ivyaha zitohozwa, ziburamishwa n'ingene
zicibwa ;

Yihweje Ibwirizwa inomeru 1/12 ryo ku wa 12 Rusama
2020 ryerekeye Igitabu c'amategeko agenga
ugukingira n'ugutegekaniriza kazoza abakozi ;

Vu la Loi n°1/11 du 24 novembre 2020 portant Révision du Décret-loi n°1/037 du 7 juillet 1993 portant Révision du Code du Travail du Burundi ;

Revu la Loi n°1/06 du 02 mars 2006 portant Statut du Personnel de la Police Nationale du Burundi ;

Le Conseil des Ministres ayant délibéré ;

L'Assemblée Nationale et le Sénat ayant adopté ;

PROMULGUE :

CHAPITRE I : DES DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1 :

La présente loi régit le personnel d'appui prestant au sein de la Police Nationale du Burundi.

Article 2 :

La présente loi détermine :

- les conditions générales de recrutement ;
- les catégories et les grades ;
- la notation et l'avancement ;
- les droits, les obligations et les interdictions ;
- le régime disciplinaire ;
- la position statutaire et la sécurité sociale du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi.

CHAPITRE II : DU RECRUTEMENT ET DE LA DUREE DU CONTRAT DE TRAVAIL

Section 1 : Du recrutement

Article 3 :

Les candidats désireux d'obtenir un emploi dans la catégorie du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi doivent remplir les conditions

Yihweje Ibwirizwa inomero 1/11 ryo kuwa 24 Munyonyo 2020 risubiramwo Itegeko-bwirizwa inomero 1/037 ryo ku wa 7 Mukakaro 1993 risubiramwo Igitabu c'amategeko agenga akazi mu Burundi ;

Asubiye kwihweza Ibwirizwa inomero 1/06 ryo ku wa 2 Ntwarante 2006 rishinga amategeko agenga Abakozi bo mu Giporisi c'Uburundi ;

Inama Nshikiranganji imaze kubica irya n'ino ;

Inama Nshingamateka n'Inama Nkenguzamateka zimaze kuvyemeza ;

ATANGAJE :

IKIGABANE CA I : INGINGO NGENDERWAKO

Ingingo ya 1 :

Iri bwirizwa rigenga abakozi bafasha mu Giporisi c'Uburundi.

Ingingo ya 2 :

Iri bwirizwa riratomora ibisabwa kugira umuntu yinjizwe mu bakozi bafasha mu Giporisi c'Uburundi ; imigwi yabo n'amapete; ingene amanota atangwa n'ingene abakozi baduzwa mu kazi, ivyo bafitiye uburenganzira, ivyo bategerejwe, ivyo babujijwe; amategeko agenga ibijanye n'inyifato mu kazi; uko bafatwa mu bijanye n'ukuba canke ukutaba mu kazi; hamwe n'ibijanye n'ukubategekanyiriza kazoza.

IKIGABANE CA II : IVYEREKEYE UKWINJIZA MU KAZI ABAKOZI BAFASHA MU GIPORISI C'UBURUNDI N'IKIRINGO AMASEZERANO Y'AKAZI AMARA

Agace ka 1 : Ukwinjiza mu kazi

Ingingo ya 3 :

Abipfuzwa kuronka akazi mu mugwi w'abakozi bafasha mu Giporisi c'Uburundi bategerezwa kuba bakwije ibi bikurikira :

suivantes :

- 1° être de nationalité burundaise ;
- 2° avoir 18 ans au moins le jour du recrutement ;
- 3° n'avoir pas été condamné à une peine de 6 mois de servitude pénale ou à plusieurs peines de servitude dont le total est supérieur ou égal à douze mois ;
- 4° n'avoir pas été révoqué d'un emploi public ;
- 5° être reconnu, par un médecin agréé par le gouvernement, apte à exercer l'emploi postulé ;
- 6° être détenteur d'un diplôme ou certificat requis pour l'emploi postulé ;
- 7° réussir avec succès un test de recrutement organisé selon la nature de l'emploi à pourvoir ;
- 8° être en possession d'une attestation de bonne conduite, vie et mœurs et civisme ;
- 9° être libre de tout engagement contractuel et professionnel vis-à-vis d'un autre employeur.

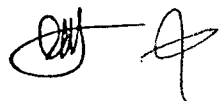
Article 4 :

Une ordonnance ministérielle précise les autres conditions requises en fonction du poste à pourvoir.

Article 5 :

Le recrutement du personnel d'appui doit faire objet d'un appel d'offre public.

Le mode de recrutement du personnel d'appui ainsi que les procédures de réclamation seront précisés dans un texte réglementaire du Ministre ayant la police nationale dans ses attributions.



- 1° kuba afise ubwenegihugu bw'Umurundi ;
- 2° kuba akwije imyaka 18 n'imiburiburi ku muni w'ukwinjizwa mu kazi ;
- 3° kuba atigeze acirwa igihano c'umunyororo ungana n'amezi 6 canke ibihano vyinshi vy'umunyororo biteranijwe bireza amezi cumi n'abiri ;
- 4° kuba atigeze yirukanwa mu kazi ka Reta ;
- 5° kuba vyemejwe n'umuganga wa Reta ko ashoboye gukora akazi basaba ;
- 6° kuba afise urupapuro rw'umutsindo canke urupapuro rusabwa mu kazi arondera ;
- 7° kuba yatoye ikibazo gitunganywa bivanye n'akazi kagira gatangwe ;
- 8° kuba afise urwandiko rwemeza ko yigenza neza mu buzima kandi afise imico myiza n'umutima w'ugukunda igihugu ;
- 9° kuba ata yandi masezerano afitaniye n'uwundi mukoresha canke akazi akorera uwundi mukoresha.

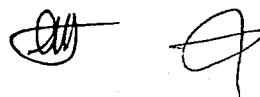
Ingingo ya 4 :

Itegeko nshikiranganji riratomora ibindi bisabwa bitegerejwe bivanye n'akazi kagira gatangwe.

Ingingo ya 5 :

Mu kwinjiza mu kazi abakozi bafasha haragirwa itangazo ry'uguhiganira akazi.

Ingene abakozi bafasha bazokwinjizwa mu kazi n'ingene uwutashimye ingingo azokwunguruza bizotomorwa mw'itegeko ry'Umushikiranganji ajejwe igiporisi c'Uburundi.



Section 2 : De la durée du contrat

Article 6 :

Au terme du processus de recrutement, le candidat retenu signe un contrat à durée déterminée ou indéterminée suivant les termes de référence de l'expertise recherchée. Ce contrat est assorti d'un essai de six mois.

Si ce dernier n'est pas concluant ou s'il commet une faute disciplinaire, le candidat est renvoyé par une décision de l'autorité de nomination selon la catégorie de recrutement.

CHAPITRE III : DES CATEGORIES ET DES GRADES

Section 1 : Des catégories

Article 7 :

Le personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi comprend les catégories suivantes :

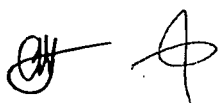
- 1° la catégorie de Direction (D) dont les membres sont titulaires d'au moins un diplôme de baccalauréat ou équivalent ;
- 2° la catégorie de Collaboration (C) dont les membres sont titulaires d'au moins un diplôme ou certificat de l'enseignement post-fondamental ou équivalent ;
- 3° la catégorie d'Exécution (E) dont les membres ont au moins un certificat de l'école fondamentale ou équivalent.

Section 2 : Des grades

Article 8 :

Par ordre croissant, les grades du personnel d'appui sont répartis de la manière suivante :

- 1° D9-D8-D7-D6-D5-D4-D3-D2-D1 pour la catégorie de direction ;



Agace ka 2 : Ikiringo amasezerano y'akazi amara

Ingingo ya 6 :

Harangiye ivyerekeye uguhiganira akazi, uwatoye ikibazo arashira umukono ku masezerano afise canke atagira ikiringo amara hafatiwe ku vyisungwa bijanye n'ubuhinga bukenewe ku kazi gatangwa. Ayo masezerano arategukanya ikiringo c'amezi atandatu c'ugusuzuma ko uwo mukozzi ashoboye akazi.

Iyo ibikorwa vy'uwo mukozzi bitashimishije muri ico kiringo canke agakora ikosa rijanye n'inyifato mu kazi, aca yirukanwa biciye mu ngingo y'uwamugenye bivanye n'umugwi w'abakozi arimwo.

IKIGABANE CA III : IVYEREKEYE IMIGWI Y'ABAKOZI N'AMAPETE Y'AKAZI

Agace ka 1 : Imigwi y'abakozi

Ingingo ya 7 :

Abakozi bafasha mu Giporisi c'Uburundi bari mu migwi ikurikira :

- 1° Umugwi wo ku rugero rw'Abayobozi (D) urimwo abafise n'imiburiburi urupapuro rw'umutsindo rw'amashure ya kaminuza rwa bakaroreya canke urungana n'urwo ;
- 2° Umugwi w'abakozi bakurubakuru (C) urimwo abafise n'imiburiburi urupapuro rw'umutsindo canke urupapuro rwemezako yahejeje amashure y'inyuma y'ishure shingiro canke urungana n'urwo ;
- 3° Umugwi w'abakozi batoyi (E) urimwo abafise n'imiburiburi urupapuro rwemezako yahejeje ishure shingiro canke urupapuro rungana n'urwo.

Agace ka 2 : Amapete ahabwa abakozi

Ingingo ya 8 :

Uherye ku wufise ipete ry'akazi ritoyi gushika ku wufise ipete rinini, amapete y'abakozi bafasha mu Giporisi c'Uburundi ni aya akurikira :

- 1° D9-D8-D7-D6-D5-D4-D3-D2-D1 mu mugwi wo ku rugero rw'Abayobozi ;



2° C9-C8-C7-C6-C5-C4-C3-C2-C1 pour la catégorie de collaboration ;

3° E9-E8-E7-E6-E5-E4-E3-E2-E1 pour la catégorie d'exécution.

Les grades D9, C9 et E9 constituent les grades de recrutement.

CHAPITRE IV : DE LA NOTATION ET DE L'AVANCEMENT

Section 1 : De la notation

Article 9 :

Un membre du personnel d'appui ayant neuf mois minimum de prestation, après la période d'essai, fait objet d'une notation annuelle.

L'appréciation de mérite est donnée suivant les mentions ci-après :

1° élite : de 90 à 100% ;

2° très Bon : de 70 à 89% ;

3° bon : de 50 à 69% ;

4° insuffisant : de 30 à 49% ;

5° médiocre : inférieur à 30%.

Article 10 :

La procédure de notation et la contexture du bulletin de notation sont déterminées par une ordonnance du Ministre ayant la Police Nationale du Burundi dans ses attributions.

Article 11 :

Le bulletin de notation accompagné d'un accusé de réception est communiqué à l'intéressé. Ce dernier le signe dès sa notification.

2° C9-C8-C7- C6-C5-C4-C3-C2- C1 mu mugwi w'abafasha abakozi bakurubakuru ;

3° E9-E8-E7-E6-E5-E4-E3-E2-E1 mu mugwi w'abakozi batoyi.

Amapete ya D9, C9 na E9 ni amapete umukozi ashikirako acinjira mu kazi.

IKIGABANE CA IV : IVYEREKEYE UGUTANGA AMANOTA N'UGUTERA IMBERE MU MAPETE Y'AKAZI

Agace ka 1 : Ingene amanota atangwa mu kazi

Ingingo ya 9 :

Umukozi wese afasha amaze n'imiburiburi amezi icenda mu kazi, ikiringo c'ukwimenyereza akazi kirangiye, arahabwa amanota yo ku mwaka ku mwaka.

Amanota yerekeye ingene umukozi yakoze atangwa uku gukurikira :

1° Amanota y'indatwa : amanota ari hagati ya 90 na 100% ;

2° Amanota meza cane : amanota ari hagati ya 70 na 89% ;

3° Amanota meza : amanota ari hagati ya 50 na 69% ;

4° Amanota mabi : amanota ari hagati ya 30 na 49% ;

5° Amanota mabi cane : amanota adashika 30%.

Ingingo ya 10 :

Ingene amanota atangwa n'uko ifishi y'amanota yo ku kazi iba imeze bitomorwa n'itegeko ry'Umushikiranganji ajejwe Igiporisi c'Uburundi.

Ingingo ya 11 :

Ifishi y'amanota yo ku kazi ihabwa nyeneyo iri kumwe n'icemeza ko yayironse. Uwo mukozi na we aca ashira umukono ku cemeza ko yayironse.

Article 12 :

La notation est initiée par l'autorité hiérarchique au premier degré, révisée si nécessaire par l'autorité au deuxième degré, puis attribuée définitivement par l'autorité habilitée.

Lorsqu'un membre du personnel d'appui s'estime lésé, il introduit un recours auprès de l'autorité hiérarchique de la personne qui a établi la notation endéans sept jours. La notation ne devient alors définitive qu'après décision de l'autorité de recours qui doit se prononcer dans les trente jours.

Un membre du personnel d'appui qui s'estime lésé par l'autorité de recours saisit les juridictions compétentes endéans quinze jours.

Section 2 : De l'avancement**Article 13 :**

La période d'avancement est de cinq ans d'ancienneté dans le grade.

Un membre du personnel d'appui peut accéder à la catégorie supérieure par voie de formation ou de perfectionnement sanctionné par un diplôme ou certificat d'un niveau correspondant à celui exigé au recrutement dans cette catégorie.

La formation doit être commanditée par l'employeur selon les besoins du service.

Article 14 :

La note « INSUFFISANT » ne donne droit à aucun avancement.

Un membre du personnel d'appui côté « INSUFFISANT » une fois durant les cinq ans de référence est retardé d'une année à l'avancement de grade.

Un membre du personnel d'appui côté « INSUFFISANT » deux fois durant les cinq ans de référence est licencié.

Un membre du personnel d'appui côté « MEDIOCRE » une fois est licencié.

Ingingo ya 12 :

Amanota atangwa ubwa mbere n'umutegetsi amutwara ku rugero rwa mbere, agasubirwamwo iyo bikenewe n'umutegetsi wo ku rugero rwa kabiri, hanyuma agatangwa burundu n'umutegetsi abifitiye ububasha.

Mu gihe umukozi afasha mu Giporisi atashimishijwe n'amanota yahawe, yitura umutegetsi akurira uwamuhaye amanota atamushimishije mu kiringo c'imisi indwi. Amanota aba ntabanduka ari uko umutegetsi yituye yamazwe gufata ingingo itegerezwa gushikirizwa mu kiringo c'imisi mirongo itatu.

Umukozi afasha mu Giporisi atashimishijwe n'ingingo yafashwe n'umutegetsi yituye aca yitwara muri sentare ibifitiye ububasha mu kiringo c'imisi icumi n'itanu.

Agace ka 2 : Ingene abakozi baduzwa mu kazi**Ingingo ya 13 :**

Ikiringo umukozi amara kugira aduge ipete ni imyaka itanu.

Umukozi afasha mu Giporisi arashobora gushirwa mu mugwi ukurikira uwo yari asanzwemwo igihe aba yakurikiranye inyigisho canke yakarihirijwe ubwenge akabironkera urupapuro rw'umutsindo canke urupapuro rwo ku rugero rusabwa mu kwinjiza abakozi muri uwo mugwi.

Inyigisho zitegerezwa kuba zasabwe n'umukoresha bivanye n'ibikenewe mu kazi.

Ingingo ya 14 :

Uwuronse amanota « MABI » nta burenganzira afise bw'ukuduzwa ipete na rimwe mu kazi.

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi aronse amanota « MABI » rimwe mu myaka itanu yodugirijwemwo ipete aca arindirizwa umwaka umwe kugira aduzwe ipete.

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi aronse amanota « MABI » kabiri mu myaka itanu yodugirijwemwo ipete aca yirukanwa mu kazi.

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi aronse amanota « MABI CANE » rimwe gusa aca yirukanwa.

Article 15 :

Pour avancer de grade, un membre du personnel d'appui doit être côté au moins :

- 1° quatre fois successives « TRES BON » pendant quatre ans ;
- 2° trois fois « TRES BON » et deux fois « BON » pendant les cinq ans ;
- 3° deux fois « TRES BON » et quatre fois « BON » pendant six ans ;
- 4° une fois « TRES BON » et six fois « BON » pendant sept ans ;
- 5° « BON » pendant huit ans.

Sous réserve d'avoir une ancienneté de deux ans dans le grade, un membre du personnel d'appui avance de grade s'il est côté « ELITE » deux fois consécutives.

CHAPITRE V : DES DROITS, DES OBLIGATIONS ET DES INTERDICTIONS

Section 1 : Des droits

Article 16 :

Un membre du personnel d'appui a droit à une rémunération qui est la contrepartie pécuniaire du travail fourni qu'il reçoit mensuellement, à terme échu, qui comprend le salaire de base et au cas échéant, les primes et indemnités.

Article 17 :

En plus du salaire mensuel, le personnel d'appui de la police nationale du Burundi bénéficie le cas échéant, des primes et indemnités suivantes :

Ingingo ya 15 :

Kugira umukozi wo mu bafasha Igiporisi c'Uburundi aduge ipete ategerezwa kuba yaronse n'imiburiburi :

- 1° AMANOTA «MEZA CANE» incuro zine yikurikiranya mu kiringo c'imyaka ine ;
- 2° AMANOTA «MEZA CANE» incuro zitatu n'AMANOTA «MEZA» incuro zibiri mu kiringo c'imyaka itanu ;
- 3° AMANOTA «MEZA CANE» incuro zibiri n'AMANOTA «MEZA» incuro zine mu kiringo c'imyaka itandatu ;
- 4° AMANOTA « MEZA CANE» rimwe n'AMANOTA «MEZA» incuro zitandatu mu kiringo c'imyaka indwi ;
- 5° AMANOTA «MEZA» buri mwaka mu kiringo c'imyaka umunani.

Birashoboka ko umukozi wo mu bafasha mu Giporisi c'Uburundi aduzwa ipete igihe aronse « AMANOTA Y'INDATWA » kabiri yikurikiranya ari uko aba amaze imyaka ibiri kw'ipete.

IKIGABANE CA V : IVYO UMUKOZI AFASHA MU GIPORISI C'UBURUNDI AFITIYE UBURENGAZIRA, IVYO ATEGEREJWE N'IVYO ABUJIJWE

Agace ka 1 : Iryo umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi afitiye uburenganzira

Ingingo ya 16 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi afise uburenganzira bw'ukuronswa umushahara ku kwezi kubera ibikorwa arangura, akawuhabwa ukwezi guheze ukaba ugizwe n'umushahara mfatirwako n'igihe bikenewe, udushirikabute n'uturusho.

Ingingo ya 17 :

Uretse umushahara wo ku kwezi ku kwezi, umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi araronswa igihe bikenewe, udushirikabute n'uturusho dukurikira :

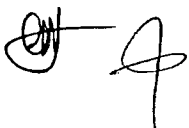
- 1° l'indemnité de logement ;
- 2° l'indemnité de charge ;
- 3° la prime de spécialité ;
- 4° la bonification de stages ;
- 5° les allocations familiales ;
- 6° l'indemnité d'opération ;
- 7° l'indemnité de risque ;
- 8° l'indemnité de servitude.

Un décret détermine les conditions d'octroi de ces primes et indemnités.

Article 18 :

Le salaire d'un membre du personnel d'appui est suspendu dans les cas suivants :

- 1° l'absence injustifiée au service pendant quinze jours ouvrables ;
- 2° la mise à pied disciplinaire ;
- 3° l'exécution d'un mandat public ;
- 4° la détention préventive ;
- 5° la mise en disponibilité disciplinaire ;
- 6° la démission acceptée ;
- 7° la condamnation à une peine privative de liberté ;
- 8° la suspension par mesure d'ordre.



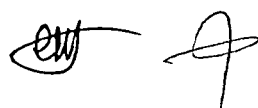
- 1° akarusho kajanye n'uburaro ;
- 2° akarusho kajanye n'umurimo ajejwe ;
- 3° agashirukabute kajanye n'ubuhinga ;
- 4° akarusho gahabwa abakarihirijwe ubwenge ;
- 5° uturusho tujanye n'ugushigikira umuryango ;
- 6° agashirukabute kajanye n'ibikorwa vyo mu bihe bidasanze ;
- 7° agashirukabute kajanye n'impanuka z'akazi zishobora kumushikira ;
- 8° akarusho gatanga kubera ukutidegemvya.

Itegeko ry'Umukuru w'igihugu ni ryo ritomora ibisabwa mu gutanga utwo dushirukabute n'uturusho.

Ingingo ya 18 :

Umushahara w'umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi uhagarikwa mu bihe bikurikira :

- 1° ugusiba ku kazi iminsi cumi n'itanu ata mvo zemewe ;
- 2° uguhagarikwa mu kazi ikiringo gito bivuye ku makosa ajanye n'inyifato mu kazi ;
- 3° urangura ayandi mabanga y'igihugu ;
- 4° ugupfungwa ivy'agateganyo ;
- 5° uguhagarikwa mu kazi mu kiringo kanaka kubera ukwigenza nabi mu kazi ;
- 6° ugutanga imihoho akavyemererwa ;
- 7° uguhabwa igihano kimwaka umwidegemvyo ;
- 8° uguhagarikwa mu kazi ubutarariye.



Article 19 :

Un membre du personnel d'appui a droit à la notation tel que prévu aux articles 9 à 15 de la présente loi.

Article 20 :

Un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi est affilié au régime de sécurité sociale conformément au Code de la protection sociale.

Article 21 :

Un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi a droit aux soins médicaux et aux produits pharmaceutiques.

Une ordonnance conjointe des Ministres ayant la police nationale et les finances dans leurs attributions détermine les conditions d'accès à ces avantages.

Article 22 :

En cas de décès d'un membre du personnel d'appui en activité, ses ayants droit perçoivent, en plus du salaire du mois en cours, une allocation de décès équivalant à quatre mois de salaire brut.

L'employeur prend en charge les frais funéraires d'un membre du personnel d'appui décédé en activité, de son conjoint et de ses enfants mineurs ou assimilés, exception faite si un membre du personnel d'appui, son conjoint ou ses enfants mineurs ou assimilés décède dans les circonstances ci- après :

1° en cas de suicide ;

2° en état de violation de la loi.

Ingingo ya 19 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi arafise uburenganzira bw'uguhabwa amanota nk'uko bitegekanijwe mu ingingo ziva ku ya 9 gushika ku ya 15 y'iri bwirizwa.

Ingingo ya 20 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi arategekanirizwa mu mashirahamwe ategekaniriza kazoza abakozi hisunzwe Igitabu c'amategeko agenga ugukingira n'ugutegekaniriza kazoza abakozi mu Burundi.

Ingingo ya 21 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi arafise uburenganzira bw'ukuvuzwa n'ubwo kuronswa imiti.

Itegeko rishirwako umukono n'Umushikirangaji ajejwe igiporisi c'Uburundi n'Umushikiranganji ajejwe ikigega ca Reta riratomora ukuntu umukozi aronka utwo dushirukabute.

Ingingo ya 22 :

Mu gihe umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi apfuye akiri mu kazi, abafise uburenganzira ku matungo yiwe bararonswa, iruhande y'umushahara w'ukwezi yapfiriye mwo, amafaranga ahabwa abasigwa angana n'umushahara w'amezi ane atakivuyeko.

Umukoresha ni we atanga amafaranga yo gufuba Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi apfuye yari akiri mu kazi, ayo ugufuba uwo bari bubakanye, abana biwe batarakwiza imyaka y'ukwihagararira imbere y'amategeko n'abafatwa nka bo kireste iyo umukozi wo mu bafasha mu Giporisi c'Uburundi, uwo bubakanye canke abana biwe batarakwiza imyaka yo kwihagararira imbere y'amategeko canke abafatwa nka bo bapfuye mu bihe nk'ibi :

1° mu gihe yiyahuye ;

2° apfuye yagira kurenga amategeko.

Le montant est déterminé par une ordonnance conjointe des Ministres ayant les finances et la police nationale dans leurs attributions.

Article 23 :

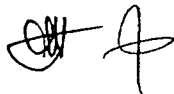
Un membre du personnel d'appui a droit à un congé au cours de sa carrière, qui est une période d'interruption de service assimilé à l'activité.

Article 24 :

Les congés dont bénéficie le membre du personnel d'appui au cours de son contrat de travail sont les suivants :

- 1° congé de repos annuel ;
- 2° congé de circonstance ;
- 3° congé de maternité ;
- 4° congé médical ;
- 5° congé de mutation ;
- 6° congé d'expertise ;
- 7° congé d'intérêt public ;
- 8° congé d'expectative.

Une ordonnance du Ministre ayant la police nationale dans ses attributions détermine la durée et les modalités d'accès à ces congés.



Igitigiri c'amafranga y'amaziko gitomorwa biciye mw'itegeko ry'Umushikiranganji ajejwe Igiporisi c'Uburundi hamwe n'Umushikiranganji ajejwe ikigega ca Reta.

Ingingo ya 23 :

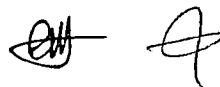
Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi arafise uburenganzira bw'ukuronka akaruhuko mu gihe akiri mu kazi, akaba ari ikiringo c'uguhagarika akazi gifatwa nk'uko yoba ari ku kazi.

Ingingo ya 24 :

Uturuhuko umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi aronka akiri mu kazi ni utu dukurikira :

- 1° Akaruhuko ko ku mwaka ku mwaka ;
- 2° Akaruhuko kajanye n'ibimushikira rimwe rimwe ;
- 3° Akaruhuko kajanye n'ukwibaruka ;
- 4° Akaruhuko gahabwa uwurwaye ;
- 5° Akaruhuko kajanye n'uguhindurirwa akarere akoreramwo ;
- 6° Akaruhuko ko kurangura iyindi mirimo umukozi afisemwo ubuhinga ;
- 7° Akaruhuko ko kuja kurangura ayandi mabanga y'igihugu ;
- 8° Akaruhuko kajanye n'ikiringo umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi amara arindiriye gusubizwa mu kazi kiwe mugihe ariko arangura iyindi mirimo.

Urwandiko rw'Umushikiranganji ajejwe Igiporisi c'Uburundi ruratomora ikiringo uturuhuko tumara n'ibikurikizwa mu kuturonswa.



Section 2 : Des obligations

Article 25 :

Tout membre du personnel d'appui est assujéti à l'horaire de travail conformément aux textes réglementaires régissant la Police Nationale du Burundi.

Article 26 :

Un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi est responsable de la bonne exécution des tâches qui lui sont confiées.

Il doit à cet effet :

- 1° remplir consciencieusement ses obligations avec diligence et intégrité ;
- 2° respecter les règles générales du travail et de discipline qui découlent des textes en vigueur ou qui résultent de la tradition de travail du lieu d'affectation ;
- 3° faire preuve de respect envers ses supérieurs, ses égaux et ses subalternes ;
- 4° se garder de tout acte susceptible de troubler l'ordre public ;
- 5° se garder au service comme dans sa vie privée, de tout acte susceptible d'ébranler la confiance du public à l'égard des services de la Police Nationale du Burundi.

Article 27 :

Un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi est lié par le secret professionnel et l'obligation de réserve pour tous les faits et informations dont il a connaissance dans l'exercice de ses fonctions.

Toute divulgation de renseignement, toute communication contraire aux règlements, de pièces ou documents de service à des tiers sont interdites et constituent un manquement grave aux

Agace ka 2 : Ivyo umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi ategerejwe

Ingingo ya 25 :

Umukozi wese afasha mu Giporisi c'Uburundi ategerezwa kwisunga ikirangamwanya c'akazi hisunzwe amategeko agenga Igiporisi c'Uburundi.

Ingingo ya 26 :

Umukozi wo mu bafasha mu Giporisi c'Uburundi c'Uburundi ategerezwa kurangura neza ibikorwa bamushinze.

Kubera ivyo, ategerezwa :

- 1° kurangura ivyo ategerejwe n'umutima runtu n'ububangutsi, mu bwizigirwa kandi ari intungane ;
- 2° kwubahiriza amategeko ngenderwako y'akazi n'ayagenga inyifato mu kazi akomoka ku mategeko asanzwe akurikizwa canke ava ku kugene akazi gasanzwe gakorwa aho akorera ;
- 3° kwubaha abamukurira mu kazi, abo bangana n'abo asumba mu kazi ;
- 4° kwirinda igikorwa ico ari co cose gishobora guhungabanya umutekano ;
- 5° kwirinda ku kazi no mu buzima bwa misi yose, igikorwa ico ari co cose gishobora gutuma abantu batizera ibikorwa vy'Igiporisi c'Uburundi.

Ingingo ya 27 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi ategerezwa kugumya ibanga ry'akazi n'ugutegerezwa kugumiza mw'ibanga ibikorwa vyose n'inkuru amenya mu gihe ariko ararangura imirimo ajewe.

Ugushira ahabona mu buryo ubwo ari bwo bwose inkuru, ukumenyeshya inzandiko z'akazi abandi bantu biterekeye kandi biteye kubiri n'amategeko birabujijwe vyongeye ni ikosa rihambaye ry'ukurenga ku vyo

obligations du membre du personnel d'appui qui entraînera pour celui-ci des sanctions administratives et/ou pénales.

Article 28 :

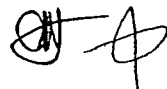
Un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi est tenu de prendre soin de tout le matériel mis à sa disposition.

Section 3 : Des interdictions

Article 29 :

Il est interdit à tout membre du personnel d'appui de :

- 1° se livrer à des activités contraires aux lois et règlements d'une part, à des activités en opposition avec les institutions et les autorités établies et à celle portant atteinte à la sécurité intérieure du pays et à l'intégrité du territoire, d'autre part ;
- 2° participer à des mouvements qui se livrent à de telles activités ;
- 3° se mettre en grève ou prendre part à des actions visant à provoquer une grève ;
- 4° demander ou accepter directement ou indirectement, tant dans l'exercice de ses fonctions ou en dehors, mais en raison de celles-ci des avantages quelconques ;
- 5° accueillir et solliciter des recommandations tendant à obtenir l'application d'un traitement de faveur ;
- 6° faire valoir son statut pour ne pas payer ses dettes ou en demander l'exonération ;
- 7° s'organiser en syndicats ;
- 8° soumettre les gens à la torture et aux traitements cruels, inhumains et dégradants.



uwufasha mu Giporisi c'Uburundi ategerejwe bituma uwo mukozi ahabwa ibihano bitangwa n'abajejwe intwaro mu kazi hamwe n'ibihano mpanavyaha canke kimwe muri ivyo.

Ingingo ya 28 :

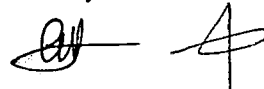
Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi ategerezwa kwitwararika kubungabunga igikoresho cose c'Igiporisi.

Agace ka 3 : Ibibujijwe

Ingingo ya 29 :

Umukozi wese afasha mu Giporisi c'Uburundi arabujijwe :

- 1° gukora ibikorwa biteye kubiri n'amabwirizwa n'amategeko kuruhande rumwe, ibikorwa birwanya inzego zashinzwe hamwe n'ubutegetsi buhari n'ibikorwa bihungabanya umutekano w'igihugu canke bitubahiriza imbibe zaco, ku rundi ruhande ;
- 2° kuja mu migwi ishobora kuba ikora ibikorwa nk'ivyo ;
- 3° kugira yegereyegere canke kuja mu bikorwa bifise intumbero yo gutera yegereyegere ;
- 4° gusaba canke kwakira we nyene ubwiwe canke abicishije ku bandi uturusho utwo ari two twose mu gihe ariko ararangura amabanga ajejwe canke atari ku kazi, ariko yitwaje ayo mabanga ;
- 5° kwemera no gusaba ivyokorwa vyotuma umuntu yoroherezwa biciye kubiri n'amategeko ;
- 6° kwitwaza ico ari kugira ntiyishure imyenda canke ngo asabe kuyiheberwa ;
- 7° kuja mu mashirahamwe aharanira inyungu z'abakozi ;
- 8° gusinzikaza ubuzima bw'abantu no kubafata bunyamaswa.



CHAPITRE VI : DU REGIME DISCIPLINAIRE

Section 1 : Des fautes et des sanctions disciplinaires

Article 30 :

Tout manquement du membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi à ses obligations telles qu'elles ressortent de la présente loi, constitue une faute passible de sanction disciplinaire.

Article 31 :

L'autorité qui prononce une sanction disciplinaire doit se référer expressément à l'obligation professionnelle violée. Elle doit en outre, indiquer la faute, les circonstances de la faute, l'imputabilité du membre du personnel d'appui mis en cause et motiver le degré de la sanction infligée.

Article 32 :

Un membre du personnel d'appui ne peut être sanctionné disciplinairement sans avoir été préalablement averti par écrit des griefs formulés contre lui et mis à même de présenter sa défense.

Article 33 :

Les faits suivants constituent des fautes disciplinaires :

- 1° le retard au service ;
- 2° l'absence non justifiée au service ;
- 3° l'ivresse au service ;
- 4° le mensonge ;
- 5° la négligence ou la mauvaise volonté dans l'accomplissement des devoirs ;
- 6° la consommation de boissons alcoolisées au service ;
- 7° la grossièreté ;

IKIGABANE CA VI : IVYEREKEYE AMATEGEKO AGENGA INYIFATO MU KAZI

Agace ka 1 : Amakosa n'ibihano bijanye n'inyifato mu kazi

Ingingo ya 30 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi wese atubahirije ivyo ategerejwe nk'uko bitegekanijwe n'iri bwirizwa aba akoze ikosa rihanishwa igihano kijanye n'inyifato mu kazi.

Ingingo ya 31 :

Umutegetsu atanga igihano kijanye n'inyifato mu kazi ategerezwa kwisunga ibitegerejwe bijanye n'akazi biba bitubahirijwe. Ategerezwa kandi gutomora ikosa ryakozwe, ingene ryakozwe, igituma rishirwa ku mukozi aryagirizwa, akongera agatanga imvo z'urugero rw'igihano catanzwe.

Ingingo ya 32 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi ntashobora guhanirwa amakosa y'akazi atabanje kumenyeshwa amakosa yagirizwa kandi atabanje guhabwa akaryo ko kwisigura.

Ingingo ya 33 :

Ibifatwa nk'amakosa ajanye n'inyifato mu kazi :

- 1° ugucererwa ku kazi ;
- 2° ugusiba ku kazi atabirekuriwe ;
- 3° akaborerwe ku kazi ;
- 4° ububeshi ;
- 5° ukutitwararika gukora ivyo ajejwe canke ukubikora ata shaka ;
- 6° ukunywera inzoga ku kazi ;
- 7° ugushira isoni mu mvugo ;

- | | |
|--|---|
| 8° les voies de faits ou injures ; | 8° ugusinda n'ugutukana ; |
| 9° le vagabondage sexuel ; | 9° ubuhumbu ; |
| 10° la brutalité et les expressions blessantes ; | 10° ugukoresha umukazo n'amajambo akomeretsa ; |
| 11° la dispute ; | 11° ugutongana ; |
| 12° le refus d'exécution d'ordre donné par un supérieur ; | 12° ukwanka gukurikiza itegeko ryatanzwe n'uwumukurira mu kazi ; |
| 13° le recours collectif, vexatoire, diffamatoire ou téméraire ; | 13° ugusaba mu kivunga ko ingingo yafashwe isubirwamwo canke ugusaba ko ingingo yafashwe isubirwamwo hakoreshejwe amajambo y'ugutukana, atyoza canke mu kwubahuka birengeje ; |
| 14° la soumission d'une revendication ou d'une plainte sans respect de la hiérarchie ; | 14° ukwemera ivyo asabwe canke ibirego ashikirijwe atagishije inama abamutwara ; |
| 15° le refus d'exécuter une punition ; | 15° ukwanka gukora igihano ; |
| 16° l'abandon de famille ; | 16° uguta umuryango ; |
| 17° tout manquement volontaire aux consignes d'hygiène et de sécurité ; | 17° ukudakurikiza n'impaka konsinye zerekeye isuku n'umutekano ; |
| 18° toute fausse déclaration concernant la possession de diplôme et/ ou certificat ; | 18° ugushikiriza ko afise urupapuro rw'umutsindo hamwe n'urupapuro rwemeza ubumenyi canke kimwe muri ivyo kandi ari ibinyoma ; |
| 19° toute falsification de documents officiels ; | 19° uguhindura inzandiko zatanzwe biciye mu mategeko mu ntumbero y'uburyarya ; |
| 20° usage abusif des biens mis à la disposition du personnel ; | 20° ukwonona mu buryo ubwo ari bwo bwose ibikoresho yahawe canke ukubikoresha nabi ; |
| 21° la manifestation ou le comportement de nature à ternir l'image du corps de Police ou à compromettre la sécurité du pays. | 21° imyiyerekano canke inyifato ishobora gucafuzwa ishusho y'Urwego rw'Igiporisi c'Uburundi canke guhungabanya umutekano w'igihugu ; |

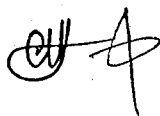
Une ordonnance du Ministre ayant la police nationale dans ses attributions détermine d'autres faits constitutifs de fautes disciplinaires.

Itegeko ry'Umushikiranganji ajejwe Igiporisi riratomora ibindi bifatirwako bijanye n'amakosa mu kazi.

Article 34 :

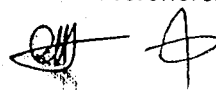
Est qualifiée de faute grave pouvant impliquer la résiliation du contrat, tout comportement intentionnel du membre du personnel d'appui de la police nationale contraire à ses devoirs, qui cause préjudice à autrui, à la discipline, au fonctionnement du service, à l'image et au prestige de la Police Nationale du Burundi notamment le fait de :

- 1° porter atteinte à la Constitution ;
- 2° abuser de l'autorité dont il est revêtu ou de sa qualité pour commettre des actes de viol, de torture, de barbarie ou porter atteinte au respect de la personne humaine ;
- 3° détenir illégalement une arme à feu ;
- 4° voler, détourner, extorquer ou piller ;
- 5° dégrader le matériel de service ;
- 6° se solidariser dans l'erreur ;
- 7° demander ou accepter directement ou indirectement dans l'exercice de ses fonctions ou en dehors, mais en raison de celles-ci, des avantages quelconques ;
- 8° dévoiler le secret professionnel pendant ou après sa carrière ;
- 9° produire ou distribuer tout écrit à caractère subversif ;
- 10° pratiquer le braconnage ;
- 11° détenir, consommer, vendre, transporter, cultiver ou faciliter le trafic des stupéfiants et des boissons prohibées ;


Ingingo ya 34 :

Igifatwa ko ari ikosa rihambaye rishobora gutuma hafatwa ingingo y'ugufuta amasezerano, ni inyifato yose umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi agize n'impaka iteye kubiri n'ivyo ajejwe, inyifato yose ibangamira uwundi muntu, idahuye n'inyifato nziza mu kazi, ibera intambanyi irangurwa ry'imirimo, igacafuza ishusho n'icubahiro vy'Igiporisi c'Uburundi nko mu gukora ibi bikurikira :

- 1° kurenga lbwirizwa Shingiro ;
- 2° kwitwaza ububasha afise canke ico ari mu gukora amabi ajanye n'ugusambanya umuntu ku nguvu, ukumusinzikariza ubuzima, ukumufata bunyamaswa canke ukutubahiriza ikiremwa muntu ;
- 3° ugutunga ikirwanisho gicira umuriro bitarekuwe n'amategeko ;
- 4° kwiba, kunyuruza, kwambura abantu ku nguvu utuntu twabo canke kubasahura ;
- 5° gukoresha ibikoresho vy'akazi ibitemewe n'amategeko ;
- 6° gushigikirana mu makosa ;
- 7° gusaba canke kwemera kwakira we nyene ubwiwe canke abicishije ku wundi uturusho utwo ari two twose ariko ararangura amabanga ajejwe canke atariko arayangura, ariko yitwaje ayo mabanga ;
- 8° kumena amabanga y'akazi akiri mu kazi canke atakiri mu kazi ;
- 9° gusohora canke gukwiragiza inzandiko zose zigumura ;
- 10° kuroba canke guhiga bitarekuwe n'amategeko ;
- 11° gutunga ibiyayuramutwe n'ibinyobwa bibujijwe, kubinywa, kubigurisha, kuvyunguruza, kubirima canke kworohereza urudandazwa rwavyo ;



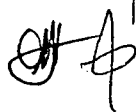
- | | |
|--|--|
| 12° soustraire au contrôle ou aux poursuites judiciaires, par des manœuvres dilatoires, les personnes recherchées par la justice ; | 12° kwanka ko abantu baronderwa n'ubutungane basuzumwa canke bakurikiranwa muri sentare akoresheje uburyo bw'ukudindiza ibikorwa ; |
| 13° détourner les objets saisis ; | 13° kunyuruza ibintu vyafashwe ; |
| 14° participer à un mouvement subversif ; | 14° kugira uruhara mu mihari y'abagumutsi ; |
| 15° violenter, menacer, outrager ou porter des coups à son supérieur, à son collaborateur ou à son subalterne ; | 15° gukubagura, gutera ubwoba, gutuka canke gukubita uwumutwara, uwo bakorana canke uwo atwara ; |
| 16° commettre des actes de corruption passive ou active ; | 16° kwakira canke gutanga igiturire ; |
| 17° violer les mœurs, entretenir le concubinage ou s'adonner à la prostitution ; | 17° gutyozza imigenzo myiza y'igihugu, guharika canke kuja mu mwuga w'ubusambanyi ; |
| 18° se livrer à des violences conjugales ; | 18° gukubagura uwo bubakanye ; |
| 19° divulguer les documents de la police à caractère secret ; | 19° gukwiragiza inzandiko z'igiporisi zitegerezwa kuguma mw'ibanga ; |
| 20° participer ou inciter au désordre, à la désobéissance ou à la rébellion ; | 20° kugira uruhara canke kwosha abantu guhungabanya umutekano, kugarariza canke kugumuka ; |
| 21° vendre ou dissiper des armes, munitions, équipements individuels ou collectifs. | 21° kugurisha canke kunyuruza ibirwanisho, amasasu, ibikoresho bigenewe umuntu umwe canke benshi. |

Une ordonnance du Ministre ayant la police nationale dans ses attributions détermine d'autres faits constitutifs de fautes graves.

Article 35 :

Les sanctions disciplinaires applicables au membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi sont, par ordre croissant de gravité :

- 1° l'avertissement ;
- 2° le blâme ;
- 3° la retenue de 25% du salaire mensuel pour une durée de cinq à quinze jours au maximum ;

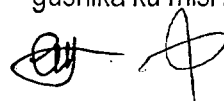


Itegeko ry'Umushikiranganji ajejwe Igiporisi riratomora ibindi bifatirwako bijanye n'amakosa mu kazi.

Ingingo ya 35 :

Ibihano bijanye n'inyifato mu kazi bihabwa umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi uherye ku gihano gitoyi ni ibi bikurikira :

- 1° ukugabisha ;
- 2° ukwihaniza ;
- 3° ugukata ibice 25% vy'umushahara wo ku kwezi uhuye n'ikiringo kiva ku misi itanu gushika ku misi icumi n'itanu itarenga ;



4° la retenue de 50% du salaire mensuel ;

5° la suspension de fonction sans traitement pour une durée de un à trois mois ;

6° la mise en disponibilité disciplinaire pour une durée de six mois au maximum ;

7° la résiliation du contrat.

Les trois premières sanctions sont infligées par les chefs hiérarchiques directs et les quatre dernières sont du pouvoir de l'Inspecteur Général de la Police Nationale du Burundi pour la catégorie d'exécution et du Ministre ayant la police nationale dans ses attributions pour les catégories de collaboration et de direction.

Article 36 :

Les sanctions disciplinaires susmentionnées n'excluent pas les poursuites judiciaires engagées contre tout membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi.

Section 2 : De la procédure disciplinaire

Article 37 :

L'initiative de l'ouverture d'une action disciplinaire appartient au chef hiérarchique direct.

Article 38 :

Dès qu'une faute disciplinaire est commise ou présumée, l'autorité compétente dresse un procès-verbal de constat de faute disciplinaire et de notification d'ouverture de l'action disciplinaire par laquelle elle invite un membre du personnel concerné à présenter sa défense.

4° ugukata ibice 50% vy'umushahara wo ku kwezi ;

5° uguhagarika mu kazi uwo mukozi atamushahara aronka mu kiringo kiva ku kwezi kumwe gushika ku mezi atatu ;

6° uguhagarika mu kazi uwo mukozi kubera ukwigenza nabi mu kiringo kitarenza amezi atandatu ;

7° ugufuta amasezerano y'akazi canke kimwe muri ivyo.

Ibihano bine vya mbere bitangwa n'abatwara umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi bo ku rugero rwa mbere, bitatu vya nyuma na vyo bitangwa n'Umugenduzi mukuru w'Igiporisi c'Uburundi ku bakazi bo mu mugwi w'abakazi batoyi, Umushikiranganji ajejwe Igiporisi na we agatanga ibihano ku bakazi bo mugwi w'abakazi bakurubakuru n'abo mu mugwi wo ku rugero rw'Abayobozi.

Ingingo ya 36 :

Ibihano bijanye n'inyifato mu kazi vyavuzwe ntibibuza ko umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi akurikiranwa n'ubutungane.

Agace ka 2 : Ingene amakosa ajanye n'inyifato mu kazi ahanwa

Ingingo ya 37 :

Ingingo y'ugukurikirana umukozi ku makosa ajanye n'inyifato mu kazi ifatwa n'uwumutwara ku rugero rwa mbere.

Ingingo ya 38 :

Igihe ikosa rijanye n'inyifato mu kazi ryakozwe canke ryiketswe ko ryakozwe, umutegetsu abifitiye ububasha arategura icegeranyo cerekana ikosa rijanye n'inyifato ryakozwe kandi kimenyeshya ko umukozi ariko arakurikiranwa kuri ryo kosa agaca asaba uwo mukozi vyerekeye kwisigura.

Article 39 :

Un membre du personnel d'appui dispose pour exposer ses justificatifs d'un délai de huit jours à compter de la date de la réception du procès-verbal.

Article 40 :

Si l'autorité qui réceptionne les justifications estime que la sanction à infliger ne relève pas de sa compétence, elle dispose d'un délai de huit jours pour transmettre le dossier à l'autorité compétente. Cette dernière dispose d'un délai de trente jours calendrier pour clôturer l'action disciplinaire.

Article 41 :

Un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi frappé d'une sanction disciplinaire peut introduire par écrit une réclamation endéans huit jours ouvrables à compter de la date de la notification de la sanction auprès de l'autorité qui l'a prononcée et celui-ci dispose de huit jours pour réagir.

S'il n'obtient pas la satisfaction, il peut introduire par écrit endéans douze jours un recours auprès de l'autorité hiérarchiquement supérieure à celle qui a prononcé la sanction qui dispose de trente jours pour réagir.

Un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi non satisfait du recours administratif peut saisir les juridictions compétentes prévues par le code du travail en vigueur.

Article 42 :

Le recours est personnel et non suspensif. Il doit se limiter à l'objet de la sanction et à l'autorité nantie du pouvoir de nomination.

Article 43 :

En cas de faute disciplinaire pouvant entraîner une sanction de mise en disponibilité disciplinaire, ou si un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi est mis en détention préventive, la décision de suspension par mesure d'ordre est prise par le chef hiérarchique direct.

Ingingo ya 39 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi afise ikiringo c'imisi umunani giharurwa kuva kw'igenekerezo aronkeyeko icegeranyo c'ikosa yagirizwa kugira yisigure.

Ingingo ya 40 :

Iyo umutegetsi yakiriye urwandiko rurimwo insiguro abonye ko igihano cotangwa atagifitiye ububasha, afise ikiringo c'imisi umunani kugira arungikire idosiye umutegetsi abifitiye ububasha. Uwo na we afise ikiringo c'imisi mirongo itatu ikurikirana kugira idosiye y'ugukurikiranwa ku makosa ajanye n'inyifato mu kazi iherahezwe.

Ingingo ya 41 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi yahawe igihano kubera amakosa ajanye n'inyifato mu kazi arashobora gusaba umutegetsi yafashe ingingo imuhana biciye mu rwandiko mu kiringo kitarenza imisi umunani y'akazi giharurwa kuva kw'igenekerezo yamenyesherejweko igihano yahawe ko iyo ngingo yosubirwamwo, uwo mutegetsi na we akaba afise imisi umunani kugira amwishure.

Mu gihe uwahawe igihano atanyuzwe n'inyishu yahawe, arashobora kwunguruza biciye mu rwandiko ashikiriza umutegetsi akurira uwamuhanye mu kiringo c'imisi icumi n'ibiri, uwo na we akamwishura mu kiringo kitarenza imisi mirongo itatu.

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi atanyuzwe n'ingingo z'abamutwara mukazi arafise uburenganzira bwo kwitura ubutungane muri sentare ibifitiye ububasha nkuko bitunganijwe n'amategeko agenga akazi mu Burundi.

Ingingo ya 42 :

Ukwunguruza bigirwa n'uwo vyega kandi ntibibuza ko igihano kiba kirakurikizwa. Hungururizwa gusa icatumye igihano gitangwa kandi bigashikirizwa umutegetsi afise ububasha bwo kuduza ipete.

Ingingo ya 43 :

Mu gihe umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi yakoze ikosa ry'akazi rituma ashobora guhabwa igihano c'ukuba arahagarikwa mu kazi, canke iyo apfunzwe ivy'agateganyo, uwumutwara ku rugero rwa mbere aca afata ingingo y'ukumuhagarika mu kazi ubutarariye.

Article 44 :

Il est mis fin à la carrière d'un membre du personnel d'appui ayant été condamné à une peine de servitude pénale d'au moins six mois ou à plusieurs peines de servitude pénale dont le total est supérieur ou égal à douze mois. Le contrat qui le lie à la Police Nationale du Burundi est d'office résilié.

CHAPITRE VII : DES POSITIONS STATUTAIRES ET DE LA SECURITE SOCIALE

Section 1 : Des positions statutaires

Article 45 :

Tout membre du personnel d'appui peut servir jusqu'à l'âge de la retraite s'il a un contrat à durée indéterminée ou jusqu'à l'expiration de son contrat s'il est régi par un contrat à durée déterminée. Sa carrière commence le jour de son recrutement.

Article 46 :

Un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi doit être dans l'une des positions suivantes :

- 1° l'activité ;
- 2° le congé ;
- 3° le détachement ;
- 4° la non activité de service comprenant :
 - a) la suspension par mesure d'ordre ;
 - b) l'absence reconnue irrégulière ;
 - c) la mise en disponibilité disciplinaire ;
 - d) la démission acceptée ;
 - e) la détention préventive ;
 - f) la condamnation à une peine privative de liberté.

Ingingo ya 44 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi yahanishijwe umunyororo n'imiburiburi w'amezi atandatu canke yapfungwe kenshi, imisi yagiye arapfungwa iteranijwe ikaba irenza amezi icumi n'abiri, aca yirukanwa mu kazi. Amasezerano y'akazi yagiraniye n'Igiporisi c'Uburundi aca afutwa.

IKIGABANE VII : IVYEREKEYE AHO UMUKOZI ABA ARI HISUNZWE AMATEGEKO NGENDERWAKO HAMWE N'UGUTEGEKANIRIZA KAZOZA

Agace ka 1 : Aho umukozi aba ari hisunzwe amategeko ngenderwako

Ingingo ya 45 :

Umukozi wese afasha mu Giporisi c'Uburundi arashobora gukora kugeza ashikanye imyaka y'ugukukuruka mu gihe agengwa n'amasezerano atagira ikiringo amara canke gushika ikiringo ciwe kirangiye mu gihe agengwa n'amasezeranoafise ikiringo kizwi. Umwuga wiwe utangura kuva umusi yinjiriyeko mu kazi.

Ingingo ya 46 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi ategerezwa kuba ari hamwe muri aha hakurikira :

- 1° mu kazi ;
- 2° mu karuhuko ;
- 3° mu yandi mabanga atari ayo mu Giporisi ;
- 4° ukutaba mu kazi ku mvo zikurikira :
 - a) uguhagarikwa mu kazi ubutarariye ;
 - b) ugusiba ku kazi bitarekuwe n'amategeko ;
 - c) uguhagarakwa mu kazi mu kiringo kanaka kubera ukwigenza nabi ;
 - d) ugutanga imihoho avyemerewe ;
 - e) ugupfungwa ivy'agateganyo ;
 - f) ugucirwa igihano c'ugupfungwa.

Article 47 :

L'autorité investie du pouvoir de nomination peut proposer au Ministre ayant la police nationale dans ses attributions le détachement d'un membre du personnel d'appui.

Un membre du personnel d'appui détaché reste soumis à la présente loi pour ce qui concerne les avantages acquis au sein de la police nationale et les droits à l'avancement de grade. Pour les autres avantages, il relève des règles régissant l'emploi de détachement.

Article 48 :

Un membre du personnel d'appui de la police nationale acquitté et dont le contrat n'a pas été résilié perçoit, après réintégration administrative, son traitement plein et est régularisé pour toute la durée de la procédure judiciaire.

Article 49 :

Un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi démissionnaire ou dont le contrat a été résilié ne peut plus réintégrer le corps de la Police Nationale du Burundi.

Article 50 :

Un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi en non activité de service pour des raisons de captivité reconnu par l'autorité hiérarchique bénéficie de l'entièreté de son traitement pendant une période de quatre mois.

Article 51 :

Un membre du personnel d'appui en non activité de service pour des raisons d'inaptitude physique définitive due à une maladie ou à un accident professionnel bénéficie d'une rente d'invalidité tout au long de sa vie équivalente au traitement de base majoré de l'indemnité de logement et des allocations familiales y afférentes à partir du jour de la décision de la commission médicale.

Article 52 :

La cessation définitive de services d'un membre du personnel d'appui intervient en cas de :

Ingingo ya 47 :

Umutegetsi afise ububasha bw'ukugena arashobora gusaba Umushikirananyi ajejwe Igiporisi c'Uburundi ko umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi ashingwa ayandi mabanga atari ayo mu giporisi.

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi ashinzwe ayandi mabanga atari ayo mu Giporisi aguma agengwa n'iri bwirizwa ku vyerekeye uturusho yaronkeye mu Giporisi c'Uburundi n'uburenganzira bw'ukuduzwa ipete. Ku tundi turusho hisungwa amategeko y'aho arungitswe gukorera.

Ingingo ya 48 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi yambitswe izera kandi akaba atirukanywe mu kazi canke amasezerano yagiraniye n'Igiporisi c'Uburundi atafuswe amaze gusubizwa mu kazi, arahabwa umushahara wiwe ukwiriye kandi agasubizwa amafaranga yose bamukase mu kiringo cose yariko arakurikiranwa n'ubutungane.

Ingingo ya 49 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi yatanze imihoho canke uwo amasezerano yagiraniye n'Igiporisi yafuswe ntashobora gusubira gukorera mu Giporisi c'Uburundi.

Ingingo ya 50 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi atari mu kazi kubera yagizwe imbohe bikaba bizwi n'uwumutwara mu kazi, aguma aronswa umushahara wiwe wose mu kiringo c'amezi ane.

Ingingo ya 51 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi atari mu kazi kubera afise ubumuga bw'umubiri butagikira buturutse ku ndwara canke isanganya ryo ku kazi araronka ubuzima bwiwe bwose impamba ija irahabwa abatagishoboye akazi ingana n'umushahara mfatirwako wongeweko amafaranga y'uburaro n'ayajanye n'ugushigikira umuryango bijanye kuva umusi umugwi w'abaganga ufatiyeko ingingo yemeza ko ubumuga bwiwe butagikira.

Ingingo ya 52 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi ahagarika burundu akazi mu bihe bikurikira :

- 1° renvoi pour échec d'essai ;
- 2° inaptitude physique pour cause de maladie ou d'infirmité graves ou permanentes dûment constatées par une commission médicale composée de trois médecins du gouvernement ou agréés ;
- 3° démission ;
- 4° condamnation à une peine de servitude pénale d'au moins six mois ou à plusieurs peines de servitude pénale dont le total est supérieur ou égal à douze mois ;
- 5° expiration du contrat à durée déterminée ;
- 6° résiliation du contrat ;
- 7° mise à la retraite ;
- 8° décès.

Article 53 :

La démission d'un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi ne peut résulter que d'une demande écrite de celui-ci marquant sa volonté de quitter définitivement le service. Pour être effective, la démission doit être préalablement acceptée.

Section 2 : De la sécurité sociale

Article 54 :

Des membres du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi sont affiliés à l'Institut National de Sécurité Sociale et à la Mutuelle de la Fonction Publique par l'employeur.

Ils peuvent adhérer à d'autres institutions de Sécurité Sociale.

Article 55 :

Un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi en position de fin de carrière a droit à la pension de retraite.

- 1° yirukanywe kubera ibikorwa vyawe bidashimishije mu kiringo c'ugusuzuma ko ashoboye akazi ;
- 2° atagishoboye akazi kubera ubushobozi buke bw'umubiri biturutse ku ndwara canke kubumuga bihambaye canke bidakira vyemejwe n'umugwi w'abaganga batatu ba Reta canke abemerewe n'amategeko gukora ;
- 3° atanze imihoho ;
- 4° ahanishijwe umunyororo w'amezi atandatu n'imiburiburi canke yapfunzwe kenshi, imisi yagiye arapfungwa iteranijwe ikaba irenza canke ingana n'amezi icumi n'abiri ;
- 5° ikiringo c'amasezerano carangiye ;
- 6° amasezerano y'akazi afuswe ;
- 7° akukurutse ;
- 8° apfuye.

Ingingo ya 53 :

Bifatwa ko umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi yatanze imihoho ari uko yabisavye biciye mu rwandiko rumenyeshya ko ashaka kuva mu kazi burundu. Kugira bije mu ngiro abanza kuvyemererwa.

Agace ka 2 : Ugutegekaniriza kazoza

Ingingo ya 54 :

Abakozi bafasha mu Giporisi c'Uburundi barabategekanirizwa mw'ishirahamwe ry'igihugu ritegekaniriza kazoza abakozi kandi bakongera bakavuzwa n'umukoresha mw'ishirahamwe rijewe kuvuza abakozi ba Reta.

Abo bakozi barashobora kuba abanywanyi b'ayandi mashirahamwe ajejwe gutegekaniriza kazoza abakozi.

Ingingo ya 55 :

Umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi akukurutse arafise uburenganzira bw'ukuronswa impamba ija irahabwa abakukurutse.

Article 56 :

Les pensions et rentes des membres du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi sont liquidées conformément aux dispositions du Code de la protection sociale en vigueur au Burundi.

CHAPITRE VIII : DES DISPOSITIONS PARTICULIERES ET FINALES**Article 57 :**

L'âge de la retraite pour un membre du personnel d'appui de la Police Nationale du Burundi est fixé à 60 ans.

Article 58 :

Le personnel d'appui en activité, à la promulgation de la présente loi, s'engage à signer un contrat pour une durée restant à courir avant l'âge de la retraite.

Cette disposition concerne ceux qui n'ont pas encore signé le contrat depuis leur recrutement à la Police Nationale du Burundi.

Article 59 :

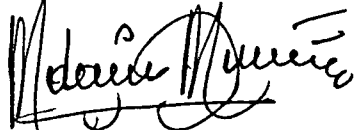
Toutes dispositions antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

Article 60 :

La présente loi entre en vigueur le jour de sa promulgation.

Fait à Gitega, le 14 mars 2022

Evariste NDAYISHIMIYE.-



PAR LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,

VU ET SCÉLÉ DU SCEAU DE LA REPUBLIQUE

LE MINISTRE DE LA JUSTICE



Domine BANYANKIMBONA

Ingingo ya 56 :

Impamba zija zirahabwa abakozi bafasha mu Giporisi c'Uburundi zitangwa hisunzwe ibitegekanijwe mu mategeko agenga ugutegekaniriza kazoza abakozi asanzwe akurikizwa mu Burundi.

IKIGABANE VIII : INGINGO ZIDASANZWE HAMWE N'IZISOZERA**Ingingo ya 57 :**

Imyaka umukozi afasha mu Giporisi c'Uburundi akukurukirako ni 60.

Ingingo ya 58 :

Umukozi afasha mu Gipolisi c'Uburundi ari mukazi mugihe hasinywa iri bwirizwa ritangazwa ariyemeza gushira umukono ku masezerano y'akazi ku myaka azob'asigaje imbere yuko akukuruka.

Iyi ngingo yerekeye abatarashira umukono ku masezerano y'akazi kuva binjiye mukazi k'i Gipolisi c'Uburundi.

Ingingo ya 59 :

Ingingo zose zahahora ziteye kubiri n'iri bwirizwa zirafuswe.

Ingingo ya 60 :

Iri bwirizwa ritangura gukurikizwa kuva umusi ritangarijweko.

Bigiriwe i Gitega ku wa 14 Ntwarante 2022

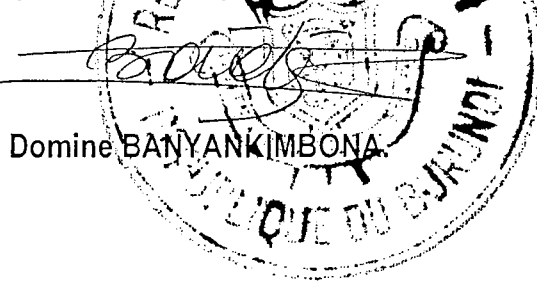
NDAYISHIMIYE Evariste.-



KU BW'UMUKURU W'IGIHUGU,

BIBONYWE KANDI BISHIZWEKO IKIMANGU CA REPUBURIKA

UMUSHIKIRANGA JI W'UBUTURUKANE,



Domine BANYANKIMBONA